

Warm Up

Since today's movie is about a very specific ceremony that takes place in a religion that has a long history, many rules, and a variety of ranking positions, let's begin with a short four-question quiz. Please talk about these questions with a partner and guess the correct answers.

今回の題材は、長い歴史を持ち多くの規則と様々な階級制度があるカトリック教会で行われる特殊な儀式(コンクラーベ)についての映画です。まずは、4 つのクイズから始めましょう。話し合いながら正解を選んでください。

1. The rule is that any man who is unmarried and is a baptized Catholic can become pope. However, for the last _____ plus years, only cardinals have been elected pope.

未婚で洗礼を受けたカトリック教徒であれば誰でも教皇になれるという規則があります。しかし、過去_____年以上、ローマ教皇に選出されているのは枢機卿のみです。

- | | |
|--------|--------|
| A) 50 | B) 100 |
| C) 300 | D) 600 |

2. The Catholic church is made up of clergy members. These clergy members have a hierarchical ranking. The pope is at the top of this ranking, and deacons are at the bottom. Rank the following four clergy positions after the pope from strongest to weakest (use the numbers 1-4).

カトリック教会は聖職者で構成されています。これらの聖職者には階層的な位階があります。ローマ教皇がこの位階の頂点に立っており、助祭が最下位です。以下の4つの聖職位を、教皇に次いで高い順から低い順にランク付けしてください(数字1~4を使用)。

- | | |
|---------------|--------------------|
| A) bishops 司教 | B) cardinals 枢機卿 |
| C) priests 司祭 | D) archbishops 大司教 |

3. A conclave is a gathering of Catholic cardinals for the purpose of electing a new pope. To be allowed to vote in a conclave, a cardinal must be under the age of _____.

コンクラーベとは、新教皇を選出するためにカトリックの枢機卿たちが集まる会議です。投票権を得るためには、枢機卿は _____ 歳未満でなければいけません。

- A) 80 B) 75 C) 70 D) 65

4. The longest ever conclave lasted just over 1,000 days, from November of 1268 to September of 1271. Since 1831, however, no conclave has lasted longer than _____.

史上最長のコンクラーベは1268年11月から1271年9月まで、1000日余りに及びました。しかし1831年以降、コンクラーベが _____ を超えることはありませんでした。

- A) 4 months B) 4 weeks C) 4 days D) 4 hours

Useful Expression

In today's scene, Aldo says, *I had no idea you were so ambitious*. *I had no idea* is a very natural and common way to say that you didn't know anything about a specific topic/subject/situation. It gives the impression that you are surprised and/or shocked to learn a new piece of information.

今回の場面で、アルドは *I had no idea you were so ambitious* (君がそんなに野心家だとは知らなかった) と言います。*I had no idea* は、特定の話題・主題・状況について何も知らなかったことを表す、ごく自然でよく使われる表現です。新しい情報を知った時に驚いたり衝撃を受けたりする印象を与えます。

The fact that Thomas received votes prior to today's scene gives Aldo the impression that Thomas also wants to become pope. This surprises Aldo.

Aldo could have said, *I didn't know you were so ambitious*, but the expression *I had no idea* is stronger and conveys Aldo's shock.

今回の場面に先立って、トマスが票を得ていた事実がわかります。アルドはトマスも教皇になりたいと思っていると推測し、そのことがアルドには驚きでした。

ここで *I didn't know you were so ambitious*. と言うこともできますが、*I had no idea* という表現の方がより強くアルドのショックが伝わります。

To use this expression ...

1. *I had no idea ...*
2. *Subject + Past tense verb*
(*he was / you could / they knew / there was / etc.*)
3. *A phrase to complete your sentence*
(*he was so tall. / you could dance like that. / etc.*)

I had no idea 文の作り方:

①[I had no idea ...]+②[主語 + 過去形の動詞]+③[文を完成させるフレーズ]

→I had no idea+[he was / you could / they knew / there was / etc.]+[so tall.
/dance like that. / etc.]

Activity

With a partner, read the following descriptions and make sentences in response to them that use the above useful expression.

次の説明を読み、上記の表現を使った返答文を作りましょう。

1. You walk into a ramen restaurant, and you are surprised to see your old high school classmate working there. You say hello to your old classmate and then, *I had no idea ...*

ラーメン店に入ると高校の同級生が働いているのを見て驚く。挨拶した後「知らなかったよ…」

2. Your boss calls you Saturday morning. He is angry and wants to know where you are. He tells you that you are supposed to be in the office today because there is an important meeting. You apologize and think to yourself, *I had no idea ...*

土曜の朝、上司からの電話。彼はあなたの居場所を知りたがっている。「今日は重要な会議があるから出社のはずだ」と怒っている。あなたは謝りながら心の中で思う。「知らなかったよ…」

3. You visit a zoo and are shocked to learn that hippos can't swim. You turn to your friend and say, *I had no idea ...*

動物園を訪れ、カバが泳げないことに衝撃を受ける。友人に振り向いて言う。「知らなかったよ…」

4. Your wife/husband says to you angrily, *I really wanted you to cook dinner tonight*. This is a complete surprise to you, so you say, *I had no idea ...*

妻/夫が怒って言う。「今夜は本当に夕食を作ってほしかったのに」全くの予想外だった。「知らなかったよ…」

5. You are on a business trip with a co-worker. You have worked with him/her for over ten years. At Tokyo Station, the two of you see some confused looking tourists. Your co-worker walks over to them and speaks to them in perfect English. You are shocked because you have never heard him/her use English before. You say this: *I had no idea ...*

10 年以上一緒に働いている同僚と出張中。東京駅で途方に暮れた様子の観光客を見かける。同僚が近づき、完璧な英語で話しかける。彼が英語を使うのを初めて聞き、あなたは驚く。「知らなかったよ…」

6. Think of some things you were surprised/shocked to learn and make original *I had no idea* sentences about them.

あなたが驚いた／衝撃を受けた事実をいくつか思い浮かべ、それについてオリジナルの *I had no idea* センテンスを作ってみてください。

Examples

- Until recently, I had no idea Sinéad O'Connor's song "*Nothing Compares 2 U*" was written by Prince.

つい最近まで、シニード・オコナーの曲「Nothing Compares 2 U」がプリンスによって書かれたものだとは知らなかった。

- Until a few years ago, I had no idea my dad didn't like cucumbers.

数年前まで、父はキュウリが嫌いだとは知らなかった。

Today's Scene

To be elected pope, one needs to have two-thirds of the available votes at a conclave. The scene we will watch today takes place after the first conclave vote has been taken, the results of which were very mixed.

In today's scene, there are two characters, Thomas and Aldo. Thomas has promised to vote for Aldo, but during the first round of voting, Thomas also received votes. This leads Aldo to suspect that Thomas may be secretly trying to undermine Aldo. While today's dialogue may seem calm, there is actually a lot of tension and emotion in it. See if you can pick up on this tension and emotion as you watch the scene.



教皇に選出されるには、コンクラーベにおいて有効投票の 3 分の 2 を獲得する必要があります。今回取り上げるのは、最初の投票が行われた後の場面です。結果は極めて拮抗していました。

場面にはトマスとアルドの二人が登場します。トマスはアルドに投票すると約束していました。第一回投票でトマス自身にも票が入ったことを知ったアルドは、トマスが密かに自分を妨害しようとしているのではないかと疑い始めます。今回の会話は一見穏やかに見えますが、実際には緊張と感情が渦巻いています。その緊張と感情を感じ取りながらご覧ください。

Dialogue

As you practice today's dialogue, I encourage you to try mimicking Aldo. Squint your eyes a little and look at your partner with suspicion. Clench your jaw and try speaking through your teeth with suppressed anger. Get into character as much as you can.

アルド役の人、彼を真似ながら演じてみてください。目を細めて疑わしげに相手を見据え、顎を固くして歯の隙間から怒りを抑えながら話すように。できる限り役に入り込みましょう。

Conversation

In today's scene, Aldo says, *Adeyemi? Adeyemi? The man who believes that homosexuals should be sent to prison in this world and hell in the next?*

今回の場面でアルドが言います。「アデイエミ？この世で同性愛者は刑務所に送り、来世では地獄に落とすべきだと信じる男か？」

He brings this up because within the Catholic church there are different views on homosexuality and same-sex marriage. Aldo supports a more inclusive approach. Pope Francis, the current pope, has taken steps toward being more inclusive. In 2023, he began allowing priests to offer "pastoral blessings" to same-sex couples. The Church still doesn't recognize the legitimacy of same-sex marriage, but it is currently supportive of same-sex couples.

彼がこの話題を持ち出したのは、カトリック教会内でも同性愛や同性婚に対する見解が分かれているためです。アルドはより包括的な姿勢を支持しています。前教皇フランシスコも包括性を高める方向へ歩みを進めており、2023年には司祭が同性カップルに「牧会的祝福」を与えることを認め始めました。教会は依然として同性婚を認めていませんが、現在では同性カップルを支援する姿勢を示しています。

In Japan, same-sex couples cannot legally be married, and Sanae Takaichi does not think that Japan should legalize same-sex marriage.

日本では同性婚はできず、高市早苗氏は日本が同性婚を合法化すべきではないと考えています。

These days, more and more countries are making same-sex marriage legal. To date, there are 38 countries that have done so. Japan is now the only G7 country that does not recognize same-sex marriage.

近年、同性婚を合法化する国は増加傾向にあります。現在までに 38 カ国が合法化しています。現在、G7 諸国の中で同性婚を認めていないのは日本だけです。

Question

Do you think that Japan will legalize same-sex marriage within the next ten years? Why or why not?

今後 10 年以内に日本は同性婚を合法化すると思いますか？その理由を説明してください。

***Note: This is question is not about whether you think Japan should legalize same-sex marriage or not, it is about whether or not you think this change will happen.**

注:これは「日本は同性婚を合法化すべきか？」ではなく「その変化は起こると思いますか？」という質問です。※その点に留意して会話してください。